

## Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de ce monoculaire de SCHWEIZER

Merci d'avoir acheté ce monoculaire de Schweizer. Afin d'en obtenir les meilleures performances, nous conseillons vivement de lire le mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.

Les consignes de sécurité sont destinées à protéger l'utilisateur et les personnes du voisinage en leur évitant d'être blessées et d'endommager le monoculaire.

Les symboles suivants permettent de distinguer les différents niveaux de risque corporel ou matériel qui apparaîtraient si les consignes de sécurité présentes n'étaient pas respectées.

### Danger

Ce remarque signale un geste à éviter car il entraîne un risque de blessure grave voire mortelle.

### Attention

Ce remarque signale un geste à éviter car il entraîne un risque de blessure ou d'endommagement de l'appareil.

### Danger

Si l'utilisateur regarde le soleil ou une lumière intense avec le monoculaire, il y a un risque élevé de blessure oculaire. En particulier, en regardant directement le soleil, le risque de perte d'un œil est très élevé.

Ne pas utiliser le monoculaire en présence de gaz combustibles. L'utilisation en présence de gaz combustibles (par exemple du propane), de vapeurs d'essence, ou de fines particules minérales, peut déclencher un feu ou une explosion.

### Attention

Ne pas laisser votre monoculaire sans son cache-oculaire, et ne jamais le diriger vers la lumière du soleil. L'effet de concentration de la lumière par les lentilles pourrait enflammer le monoculaire.

Ne pas utiliser de diluants, de benzine, ni d'autres agents de nettoyage organiques pour éliminer la poussière ou les empreintes digitales sur les lentilles.

Ce monoculaire n'est pas étanche. Ne pas placer le monoculaire dans l'eau ni dans une quelconque liquide. Pour utiliser le monoculaire à proximité de l'eau ou par

temps pluvieux, prenez les précautions voulues pour éviter de le mouiller.

En effet, une fois que le monoculaire a été mouillé, il arrive souvent que le mécanisme, les éléments et les composants internes soient irrémédiablement endommagés.

Les changements brutaux de température peuvent entraîner une condensation ou un brouillard à la surface des lentilles.

Lorsque le monoculaire passe du froid extérieur à un intérieur chauffé, nous recommandons de le conserver dans un étui de transport capitonné ou dans un sac plastique jusqu'à ce qu'il parvienne à la température de la pièce.

Éviter des vibrations, un échauffage trop violent, les trop basses températures ainsi que l'humidité. Ne pas démonter ni modifier le monoculaire. Pour toutes réparations, consulter un opticien.

La lentille et le prisme du monoculaire sont en verre. Pour cette raison, prenez garde de ne pas le laisser tomber ni de lui infliger de chocs.

### Conseils de nettoyage

Pour éliminer la poussière et les saletés des lentilles, utiliser une soufflette d'opticien ou un pinceau soufflant.

Pour éliminer les empreintes digitales des lentilles, nettoyer les lentilles à l'aide d'un chiffon ou tissu optique humide.

### Entretien

L'humidité peut entraîner l'apparition de moisissures ou de rouille. Pour l'entreposer pour une longue période, placer le monoculaire en un lieu frais et sec dans son étui de transport capitonné.

Si le miroir est décalé à la suite d'une chute ou de vibrations, consulter un opticien.

### Fabricant

MITSUI OPTICAL MANUFACTURING LTD.  
JAPAN

Fournisseur ci-après

12-019/120148/01

# Sicherheitshinweise für Ihr Monokular

## Safety Precautions for your Monocular

## Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de ce monoculaire

## Sicherheitshinweise für Monokulare von SCHWEIZER

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Monokulars. Bitte lesen Sie sich die nachstehenden Hinweise zur korrekten Verwendung des Monokulars aufmerksam durch. Diese Sicherheitshinweise sollen Sie und Ihre Umgebung schützen sowie Verletzungen oder Sachschäden vermeiden.

Der folgende Text weist auf unterschiedliche Gefahren hin, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung des Produktes ergeben könnten.

### Warnung!

Dieser Hinweis warnt davor, dass der unsachgemäße Umgang mit dem Monokular zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen kann.

### Vorsicht!

Dieser Hinweis weist darauf hin, dass der unsachgemäße Umgang mit dem Monokular zu Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

### Warnung!

Wenn Sie mit dem Monokular in die Sonne oder in ein helles Licht sehen, besteht ein höheres Risiko von Augenschädigungen. Vor allem der direkte Blick in die Sonne kann zur Erblindung führen.

Verwenden Sie das Monokular nicht an Orten mit brennbaren Gasen. Die Verwendung des Monokulars in Gegenwart von brennbaren Gasen, wie Propan, Kraftstoffdämpfen oder Steinstaub kann zu Bränden führen oder eine Explosion auslösen.

### Vorsicht!

Bewahren Sie das Monokular immer mit aufgesetzter Schutzkappe auf. Legen Sie das Monokular nicht in Richtung Sonne ab. Das gebündelte Sonnenlicht könnte das Monokular in Brand setzen.

Verwenden Sie keine Verdüner, Leichtbenzin oder andere organische Reinigungsmittel, um Schmutz oder Fingerabdrücke von der Optik zu entfernen.

Das Monokular ist nicht wasserdicht. Legen Sie das Monokular nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Schützen Sie das Monokular vor Feuchtigkeit, wenn Sie es am Wasser oder bei Regen verwenden. Sollte das Monokular trotzdem einmal nass geworden sein, ist eine Reparatur der vom Wasser beschädigten Mechanik und der optischen Komponenten häufig nicht mehr möglich.

Plötzliche Temperaturschwankungen können zur Bildung von Kondenswasser auf der Optik führen.

Wenn Sie aus dem Kalten kommend einen warmen Raum betreten, wird empfohlen, das Monokular so lange in einer Tragetasche oder in einem Plastikbeutel aufzubewahren, bis sich die Optik auf Raumtemperatur erwärmt hat.

Schützen Sie das Monokular vor Erschütterungen, sehr hohen und sehr niedrigen Temperaturen und Feuchtigkeit.

Versuchen Sie nicht, das Monokular zu öffnen oder zu manipulieren. Bei Reparaturen sollten Sie sich immer an einen Optiker wenden.

Da die Linse und das Prisma des Monokulars aus Glas bestehen, sollten Sie das Monokular nicht fallen lassen und vor Stößen schützen.

### Reinigung

Schmutz oder Staub auf dem Objektiv entfernen Sie mit einem Objektivpinsel oder einem Blasebalg.

Bei Fingerabdrücken auf dem Objektiv verwenden Sie zur Reinigung ein weiches angefeuchtetes Linsentuch oder Linsenpapier.

### Wartung

Feuchtigkeit kann zu Schimmelbildung und Korrosion führen. Bei einer längeren Lagerung sollten Sie das Monokular in einer Tragetasche an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

Wenden Sie sich bitte an einen Optiker, wenn die Linsen- Prismenelemente nach einem Fall oder nach Erschütterungen aus der Halterung gerutscht sind.

### Hersteller

MITSUI OPTICAL MANUFACTURING LTD.  
JAPAN

### Lieferant

A. SCHWEIZER GmbH  
Hans-Böckler-Straße 7  
91301 Forchheim/Germany  
Telefon: +49-(0)9191-7210-0  
Telefax: +49-(0)9191-721072  
email: info@schweizer-optik.de  
www.schweizer-optik.de

## Safety Precautions for a Monocular from SCHWEIZER

Thank you for purchasing a monocular. In order to get a maximum performance of your monocular, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the monocular.

The safety precautions are provided for your benefit to protect you and those around you and to avoid unnecessary injury or damage to property.

The following symbols differentiate the levels of danger or damage which would result if the product were not used within the specified guidelines.

### Warning!

This warning denotes that improper handling poses a risk of serious injury or even death.

### Caution!

This warning denotes that improper handling poses a risk of injury or damage to property.

### Warning!

If you look at the sun or bright light with the monocular, there is an increased risk of eye injury. Especially if you look at the sun directly, there is a higher risk of blindness.

Do not use the monocular in a location where combustible gases are present. Usage in a location where combustible gases (such as propane), gasoline fumes or fine stone particles are present, could result in a fire and cause an explosion.

### Caution!

Do not leave the monocular with the cap off, and do not direct the monocular toward sunlight. When the sunlight condenses, it could result catching fire in the monocular.

Do not use thinner, benzene, or other organic cleaning agents to remove dirt or fingerprints from the lens elements.

This monocular is not waterproof. Do not place the monocular in water, in any fluid or similar. When using the monocular near water or while it is raining, make sure that the monocular does not get wet.

Once the monocular got wet, it is often impractical to repair its internal mechanism, the monocular elements and components damaged by water.

Sudden temperature changes may cause condensation or fog on the surface of the lens.

When entering a warm room from the cold outside, it is advisable to keep the lens in a soft carrying case or in a plastic bag until the temperature of the lens approaches room conditions.

Avoid any vibrations, extremely high or low temperatures, and humidity. Do not disassemble or modify your monocular. For repairs, consult an optician.

The lens and prism in your monocular are made of glass. For this reason, do not drop your monocular or subject it to any shocks.

### How to clean

To remove dirt or dust from the lens, use a lens blower or lens brush.

To remove fingerprints from the lens elements, clean the lens using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.

### Maintenance

Moisture can cause mould or rust. For extended storage, place the monocular in a cool, dry place inside a soft carrying case.

If the lens- or prism-elements are shifted out of place as a result of the monocular having been dropped or subjected to vibrations, please consult an optician.

### Manufacturer

MITSUI OPTICAL MANUFACTURING LTD.  
JAPAN

### Distributor

A. SCHWEIZER GmbH  
Hans-Böckler-Straße 7  
91301 Forchheim/Germany  
Telefon: +49-(0)9191-7210-0  
Telefax: +49-(0)9191-721072  
email: info@schweizer-optik.de  
www.schweizer-optik.de